

HAUSORDNUNG

NORME COMPORTAMENTALI

NORME COMPORTAMENTALI E REGOLAMENTO INTERNO DELLA SG ROMA

UMGANGSREGELN & HAUSORDNUNG DER DS ROM

gültig ab dem 01. September 2010

(genehmigt von der Gesamtlehrerkonferenz am 11.12.2009 genehmigt vom Schulvorstand am 18.03.2010 Änderungen genehmigt von der GLK am 30.11.2012 und 19.01.2018, vom VS am 22.01.2013 und 30.01.2018)

in vigore dal 01 settembre 2010

(approvato dal Consiglio d'Istituto in data 11/12/2009; approvato dal Consiglio direttivo in data 18/03/2010; modifiche approvate dal CdI il 30/11/2013 e 19/01/2018; dal Cd il 22/01/2013 e 30/01/2018)

LEITBILD

Das Leitbild der Deutschen Schule Rom bildet die verbindliche Basis aller schulischen Programme und Konzeptionen. Gemäß Leitsatz 7 sorgt die DS Rom mit „verbindlichen Regelungen“ für einen erfolgreichen Schulbetrieb. Die Mitglieder der Schulgemeinde verpflichten sich zur Einhaltung der vorliegenden Hausordnung und verhalten sich so, dass das schulische Leben in einer Atmosphäre der gegenseitigen Achtung und Wertschätzung verläuft.

1. ALLGEMEINES VERHALTEN

- Alle Personen, die sich im Schulgebäude und auf dem Schulgelände aufhalten, sind Vorbild und achten auf Höflichkeit, Ordnung, Ruhe und Sauberkeit.
- Gegenseitige Rücksichtnahme und Vermeidung von Unfallgefahren sind oberstes Gebot.
- Unterlassung von körperlicher und seelischer Gewalt ist eine Selbstverständlichkeit.
- Die Mitglieder der Schulgemeinschaft treten jeglicher Form von Diskriminierung und Ausgrenzung in der Schule entgegen.
- Selbst- und Mitverantwortung aller sind Grundlage einer funktionierenden Schulgemeinschaft.
- Alle Personen auf dem Schulgelände verhalten sich während der Unterrichtszeit so, dass niemand gestört wird.
- Den Anweisungen des Lehr- und Verwaltungspersonals ist jederzeit Folge zu leisten.
- Die Schulgemeinschaft geht sorgfältig und respektvoll mit Schulgebäude, Einrichtungsgegenständen und Unterrichtsmaterialien um.

LINEE GUIDA

Le linee guida della Scuola Germanica Roma formano la base imprescindibile di tutti i programmi e delle concezioni scolastiche. In conformità al 7. principio guida, la SG Roma garantisce attraverso "regolamenti vincolanti" un'attività scolastica proficua. I membri della comunità scolastica si impegnano all'osservanza del presente regolamento interno e si comportano in modo da assicurare che lo svolgimento dell'attività scolastica possa svilupparsi in un clima di rispetto e di stima reciproca.

1. COMPORTAMENTO IN GENERALE

- Tutte le persone che si trovano nell'edificio scolastico e sull'area scolastica sono d'esempio e badano a cortesia, ordine, silenzio e pulizia.
- Il rispetto reciproco e la prevenzione di situazioni di pericolo sono precetti fondamentali.
- Il rispetto dell'altrui integrità fisica e psichica è dato per scontato.
- I membri della comunità scolastica condannano qualsiasi forma di discriminazione ed emarginazione a scuola.
- La responsabilità propria e la corresponsabilità di tutti sono il fondamento di una comunità scolastica funzionante.
- Durante le lezioni, tutte le persone che si trovano nell'area scolastica assumono un comportamento che non disturbi nessuno.
- Le indicazioni del personale didattico e amministrativo devono essere sempre rispettate.
- La comunità scolastica tratta con cura e rispetto l'edificio scolastico, le suppellettili ed il materiale didattico.

2. BETRETEN & VERLASSEN DES SCHULGELÄNDES

- Die Schule ist von 07.30 – 17.45 Uhr für Schüler, Lehrer und Mitarbeiter der Verwaltung geöffnet. Die Öffnungszeiten der einzelnen Abteilungen sind als Bestandteil der Hausordnung auf der Homepage veröffentlicht.
- Nach Betreten des Schulgeländes unterstehen die Schüler der Aufsicht der Schule. Das Verlassen des Schulgeländes nach Eintreffen bzw. während der gesamten Unterrichtszeit ist Schülern des Kindergartens und der Klassen 1-10 untersagt. Dies gilt auch für die Mittagspause.
- Schüler des Kindergartens und der Jahrgangsstufen 1-5 dürfen nur in Begleitung der Eltern oder der von diesen ermächtigten Personen das Schulgelände verlassen. Sofern Schüler der Klassen 6-10 auf Wunsch der Eltern den Unterricht vorzeitig verlassen sollen, muss dies schriftlich beantragt werden. Die Eltern holen ihre Kinder dann persönlich ab oder beauftragen jemanden ihre Kinder persönlich abzuholen.
- Minderjährige Schüler der Klassen 11 und 12 dürfen das Schulgelände während der Kernzeit von 8:00 bis 13:50 Uhr nicht verlassen. Eine Ausnahme besteht i.d.R. nur dann, wenn der Unterricht nach Stundenplan vor 13:50 Uhr endet und die Genehmigung durch die Eltern vorliegt.
- Kinder, Eltern und Gäste müssen das Schulgelände spätestens 15 Minuten nach Unterrichtsende verlassen haben. Dies gilt ebenso für die Nachmittagsbetreuung und den Spätdienst.
- Lehrkräfte, die über die nachmittägliche Unterrichtszeit hinaus unterrichtsbezogene Tätigkeiten ausführen, informieren die Verwaltung.
- Das Betreten des Schulgebäudes außerhalb der Öffnungszeiten bedarf einer besonderen Genehmigung seitens des Schulträgers.

2. ENTRATA E USCITA DALL'AREA SCOLASTICA

- La scuola è aperta dalle 07.30 alle 17.45 per alunni, insegnanti e collaboratori dell'amministrazione. Gli orari di apertura dei singoli reparti formano parte integrante del regolamento interno e sono pubblicati sul sito internet.
- Dopo l'ingresso nell'area scolastica, gli alunni sono sotto la sorveglianza della scuola. L'abbandono dell'area scolastica dopo l'arrivo e per tutta la durata delle lezioni è vietato agli alunni dell'asilo e delle classi 1-10. Questo vale anche per la pausa pranzo.
- Gli alunni dell'asilo e delle classi da 1 a 5 possono lasciare l'area scolastica solo con l'accompagnamento dei genitori o di persone da loro autorizzate. Qualora gli alunni delle classi da 6 a 10 dovessero lasciare anticipatamente le lezioni su richiesta dei genitori, l'esonero deve essere richiesto per iscritto. I genitori prendono quindi personalmente i loro figli o dichiarano per iscritto il loro consenso affinché i loro figli possano lasciare l'edificio scolastico da soli.
- Gli alunni minorenni delle Classi 11 e 12 non sono autorizzati ad abbandonare l'area scolastica durante l'orario principale dalle ore 8:00 alle ore 13:50. Un'eccezione può essere fatta soltanto se le lezioni terminano prima delle ore 13:50 e se i genitori hanno comunicato la loro autorizzazione.
- I bambini, i genitori e gli ospiti devono lasciare l'area scolastica al più tardi entro 15 minuti dal termine delle lezioni. Questo vale anche per l'assistenza pomeridiana ed il servizio prolungato.
- Gli insegnanti che effettuano delle attività relative all'insegnamento che vanno oltre l'orario pomeridiano delle lezioni devono informare l'amministrazione.
- L'accesso all'edificio scolastico al di fuori degli orari di apertura necessita di un'autorizzazione speciale da parte del gestore della scuola.

3. UNTERRICHTSBEGINN & UNTERRICHTSZEITEN

- Die aktuellen Unterrichtszeiten sind der Homepage zu entnehmen.
- Ein pünktlicher Unterrichtsbeginn ist die Voraussetzung für eine erfolgreiche Unterrichtsarbeit.
- Alle Schüler haben sich rechtzeitig vor dem Klingelzeichen im Klassenzimmer einzufinden und die Arbeitsmaterialien bereitzustellen.
- Am Ende der großen Pausen begeben sich alle Schüler unmittelbar nach dem ersten Klingelzeichen in das Klassenzimmer.
- Ist der Lehrer 5 min nach Unterrichtsbeginn noch nicht anwesend, verständigt der Klassen- bzw. der Kurssprecher die Schulleitung.

4. KLASSEN- UND FACHRÄUME

- Jeder Schüler sorgt dafür, dass sein Arbeitsplatz in Ordnung ist und ist bereit, zusammen mit den Lehrkräften an der Vorbereitung der Unterrichts-räume für den Unterricht mitzuwirken.
- Es liegt im Interesse aller, die Räumlichkeiten, deren Ausstattung und Einrichtungen sowie die in den Klassen- und Fachräumen und im Schulhaus aufbewahrten oder abgestellten Gegenstände pfleglich zu behandeln. Lehrmittel wie audiovisuelle Geräte, Landkarten, Bilder, Plakate und Dokumentationen sollen Schülern und Lehrern möglichst lange zur Verfügung stehen.
- Naturwissenschaftliche Fach- und Sammlungsräume dürfen aus Sicherheits-gründen nur im Beisein von Lehrkräften betreten werden. Für die Nutzung von anderen Fachräumen (Informatikraum, Bibliothek, Aula, Musiksaal, Sport- und Schwimmhalle) gelten besondere Benutzerordnungen.

3. INIZIO DELLE LEZIONI E ORARI

- Gli attuali orari delle lezioni sono consultabili sul sito internet.
- L'inizio puntuale delle lezioni è il presupposto per il raggiungimento degli obiettivi didattici.
- Tutti gli alunni devono trovarsi puntualmente nella classe prima del suono della campanella, preparando i materiali per le lezioni.
- Al termine della ricreazione lunga, dopo il primo suono della campanella, tutti gli alunni si recano immediatamente nelle loro aule.
- Se l'insegnante non è ancora presente 5 minuti dopo l'inizio della lezione, il rappresentante di classe o del corso informa la direzione scolastica.

4. CLASSI E AULE SPECIALISTICHE

- Ogni alunno si impegna a mantenere in ordine il proprio posto di studio e a collaborare con i docenti, in modo da garantire la più idonea preparazione delle aule per le lezioni.
- È nell'interesse generale che sia fatto un uso accorto dei locali, delle dotazioni e degli allestimenti, così come del materiale didattico come carte geografiche, apparecchi audio-visivi, quadri, manifesti e lavori esposti, in modo da garantire a lungo la loro fruibilità da parte di docenti e allievi.
- Per motivi di sicurezza, l'accesso alle aule specialistiche è consentito solo in presenza, ovvero sotto la supervisione, di un docente. Per l'utilizzo di altri spazi specialistici (sala informatica, biblioteca, aula magna, sala di musica, palestra e piscina) valgono particolari norme di utilizzo.

5. AUFSICHTSPFLICHT

- Um die Aufsichtspflicht klar zu beginnen und zu beenden, gilt folgende Regelung: Die Aufsichtspflicht der Erzieher*innen beginnt mit der Begrüßung per Handschlag des Kindes und endet mit der Verabschiedung durch die zuständigen, aufsichtführenden Erzieher*innen.

5. OBBLIGO DI SORVEGLIANZA

- Per iniziare e terminare in modo chiaro l'obbligo di sorveglianza, vale il seguente regolamento: l'obbligo di sorveglianza delle educatrici e degli educatori inizia con il saluto per stretta di mano del bambino e termina con il congedo da parte delle educatrici responsabili della sorveglianza.

6. PAUSENORDNUNG

- Die beiden großen Pausen dienen der Erholung und dem Frühstück. Nach dem ersten Klingelzeichen begeben sich die Schüler auf den Weg in Richtung Klassenzimmer.
-  Die Schüler verbringen die großen Pausen auf der Wiese und den Sportplätzen. Bei Regen bleiben die Schüler unter Aufsicht im Klassenraum.
-  Die Schüler sollten in den großen Pausen das Schulgebäude verlassen. Der Pausenbereich umfasst die West-Terrasse, die Ost-Terrassen, das Foyer und den Sportplatzbereich. Die Gänge vor den Klassenzimmern und Fachräumen sind kein Pausenbereich. Bei Regen ist ein besonders umsichtiges Verhalten notwendig.
- Lauf-, Versteck- und Ballspiele sind nur auf den Sportplatzbereichen erlaubt.
- Aus Sicherheitsgründen ist Schülern der Klassen 1-9 der Aufenthalt im Parkplatzbereich während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht gestattet.
-  Schüler der Klassen 5-9, die am Nachmittag noch Unterricht haben, halten sich in der Mittagspause nur in den beaufsichtigten Bereichen im Foyer und im Sportplatzbereich auf.
-  Der Aufzug darf nur mit Genehmigung durch autorisierte Personen benutzt werden.

6. LE RICREAZIONI

- Entrambe le ricreazioni lunghe servono al recupero e alla colazione. Dopo il primo suono della campanella, gli alunni si dirigono verso le rispettive aule.
-  Gli alunni trascorrono le ricreazioni lunghe sul prato ed i campi sportivi. In caso di pioggia, gli alunni restano in classe sotto sorveglianza.
-  Nelle ricreazioni lunghe gli alunni devono abbandonare l'edificio scolastico. L'area adibita agli intervalli comprende la terrazza occidentale, le terrazze orientali, il foyer e l'area dei campi sportivi. I corridoi davanti alle aule e ai laboratori non sono aree adibite agli intervalli. In caso di pioggia si rende necessario un comportamento particolarmente avveduto.
- La corsa, i giochi a nascondino e con la palla sono permessi solo nelle aree dei campi sportivi.
- Per motivi di sicurezza, non è concesso agli alunni delle classi 1-9 trattarsi nell'area del parcheggio durante l'orario delle lezioni e nelle ricreazioni.
-  Gli alunni delle classi da 5 a 9, che hanno lezione di pomeriggio, durante la pausa pranzo si trattengono esclusivamente nelle aree sorvegliate nel foyer e in zona campi sportivi.
-  L'ascensore può essere usato solo con il permesso di persone autorizzate.

7. SAUBERKEIT

- Zu den Erziehungsvorstellungen der Schule gehört es, dass Schüler, Lehrer und Mitarbeiter gemeinsam für die Sauberkeit im Schulgebäude, auf dem Schulgelände und insbesondere in den Klassenräumen und Toilettenanlagen Sorge tragen.
-   Im Klassenzimmer ist auf allgemeine Sauberkeit und Ordnung zu achten. Am Ende jeder Stunde ist ggf. die Sitzordnung wieder herzustellen, der Abfall zu entsorgen und die Tafel zu putzen.
-   Die Lehrer verlassen den Raum vor den großen Pausen und nach Unterrichtsschluss als letzte, vergewissern sich über den ordnungsgemäßen Zustand des Raumes und schließen ab.
- Auf dem gesamten Schulgelände wird der Müll getrennt.
- Hunde sind nicht erlaubt.

8. CAFETERIA & SCHULKIOSK

- Die Cafeteria steht von 07.30 Uhr bis 17.00 Uhr allen Schülern der Oberstufe, Lehrkräften, Mitarbeitern, Eltern und Gästen zur Verfügung.
-  Der Schulkiosk im Foyer ist in den großen Pausen und in der Mittagspause für alle Schüler geöffnet.

9. RAUCHEN

- Im Schulgebäude und auf dem gesamten Schulgelände der DS Rom herrscht absolutes Rauchverbot. Über Ausnahmen (Schulfeste, Abi-Ball) entscheidet die Schulleitung.

7. PULIZIA

- Tra i concetti educativi della scuola, che devono osservare gli alunni, gli insegnanti ed i collaboratori, rientra la pulizia all'interno dell'edificio scolastico, nell'area scolastica esterna e, soprattutto, nelle classi e nei bagni.
-   Nelle aule, in generale, vanno curati la pulizia e l'ordine. Al termine di ogni lezione è necessario ristabilire l'ordine di banchi e sedie, smaltire i rifiuti e pulire la lavagna.
-   Prima delle ricreazioni lunghe e al termine delle lezioni, gli insegnanti lasciano le aule per ultimi, si accertano che la classe sia in ordine e chiudono la stanza a chiave.
- Su tutta l'area scolastica viene effettuata la raccolta differenziata dei rifiuti.
- I cani non sono permessi.

8. CAFFETERIA E CHIOSCO SCOLASTICO

- La caffetteria è aperta dalle 07.30 alle 17.00 a tutti gli alunni del triennio superiore, agli insegnanti, ai collaboratori, ai genitori e agli ospiti.
-  Il chiosco scolastico nel foyer è aperto a tutti gli alunni nelle ricreazioni lunghe e nella pausa pranzo.

9. FUMO

- Nell'edificio scolastico e in tutta l'area scolastica della SG Roma vige l'assoluto divieto di fumare. In casi eccezionali (feste scolastiche, ballo della maturità) decide la direzione scolastica.

10. MOBILTELEFONE & ELEKTRONISCHE SPIELE

- Die Benutzung von Smartphones u.ä. ist in der gesamten Unterrichtszeit* verboten!
- Im Unterricht dürfen Smartphones u. ä. nur mit Einverständnis des Lehrers benutzt werden, sonst bleiben die Geräte ausgeschaltet.
- Das nicht autorisierte Filmen und Fotografieren sowie Tonaufnahmen sind untersagt. Kopfhörer dürfen nicht getragen werden.
- Das Smartphone u.ä. kann bei Nichtbeachtung der Regeln vom Lehrer eingezogen werden. Der Schüler kann das Gerät in Begleitung des Erziehungsberechtigten am folgenden Schultag bei der Schulleitung abholen.
- Ausnahme: Nur Schüler der Oberstufe dürfen ihre Smartphones u.ä. (außer elektronische Spiele, Abspielen von Videos u.ä) und die in Punkt 3 aufgeführten Anwendungen außerhalb des Unterrichts nutzen. Telefongespräche sind innerhalb des Schulgebäudes nicht gestattet.

*Unterrichtszeit 7:55- 17:30

10. TELEFONI CELLULARI & DISPOSITIVI ELETTRONICI

- L'utilizzo di smartphone e simili è vietato durante l'intero orario scolastico!
- Durante le lezioni, gli smartphone e simili possono essere utilizzati solo con il consenso dell'insegnante, altrimenti i dispositivi rimangono spenti.
- Le riprese e le fotografie non autorizzate, così come le registrazioni audio, sono vietate. Le cuffie non possono essere indossate.
- In caso di mancato rispetto delle regole, gli smartphone e simili possono essere confiscati dal docente. Lo studente può ritirare l'apparecchio accompagnato da un genitore o da chi ne fa le veci, il giorno successivo presso la direzione scolastica.
- Eccezione: solo gli studenti del Triennio superiore (Oberstufe) hanno il permesso di utilizzare i loro smartphone e simili (tranne i giochi elettronici, la riproduzione di video ecc.) e le applicazioni indicate al punto 3, al di fuori delle lezioni. Le telefonate non sono ammesse all'interno dell'edificio scolastico.

11. ELTERN, GÄSTE & BESUCHER

- Für das Betreten des Schulgebäudes ist ein berechtigtes Interesse notwendig. Hierzu zählen zum Beispiel Termine mit der Kindergarten- und Schulleitung, der Sprechstunde von Lehrkräften, das Aufsuchen des Sekretariats oder der Verwaltung während der Öffnungszeiten und der Besuch schulischer Veranstaltungen.

11. GENITORI, OSPITI E VISITATORI

- L'accesso all'edificio scolastico necessita di un interesse plausibile come, per esempio, concordare colloqui con la direzione scolastica e della scuola materna, intervenire alle ore di ricevimento dei docenti, consultare la segreteria e l'amministrazione durante i rispettivi orari di apertura e partecipare agli eventi organizzati dalla scuola.

-  Während der ersten Orientierungswochen können sich Eltern von neuen Kindergartenkindern sowie von diesen ausdrücklich beauftragte Personen auch während der Öffnungszeiten im Kindergarten aufhalten. Der Aufenthalt von Eltern bereits eingewöhnter Kindergartenkinder im Schulgebäude ist nur im Rahmen der Bring- und Abholzeiten gestattet.
-  In den ersten Orientierungswochen können Eltern sowie von diesen beauftragte Personen die Schüler der 1. Klasse in ihre Klassenräume begleiten und abholen.
-   Gastschülern kann auf schriftlichen Antrag die Teilnahme an maximal 3 Unterrichtstagen von der Schulleitung genehmigt werden. Der schriftliche Antrag muss mindestens eine Woche vorher im Sekretariat vorliegen. Über Ausnahmen entscheiden die Abteilungsleiter.
- Der Aufenthalt von Eltern, Gästen und Besuchern beschränkt sich auf die Öffnungszeiten der Schule.
-  Durante le prime settimane di inserimento, i genitori dei bambini nuovi dell'asilo o persone da questi espressamente incaricate, possono trattenerci nell'asilo anche durante gli orari di apertura. La permanenza nell'edificio scolastico dei genitori dei bambini dell'asilo già inseriti è consentito solo negli orari in cui questi vengono accompagnati e ripresi.
-  Durante le prime settimane di orientamento, i genitori o persone da questi espressamente incaricate, possono accompagnare in classe e riprendere da essa i bambini della 1a elementare.
-   La partecipazione di alunni ospiti può essere autorizzata dalla direzione scolastica con domanda scritta per un massimo di tre giorni di lezione. La domanda scritta deve essere consegnata nella segreteria almeno una settimana prima. I direttori didattici decidono riguardo alle eccezioni.
- La presenza di genitori, ospiti e visitatori è limitato agli orari di apertura della scuola.

12. SCHULFESTE

-   Klassenfeste müssen rechtzeitig mit dem Klassenlehrer und im Einvernehmen mit der Schulleitung und der Verwaltung abgesprochen werden.
- Schulfeste werden zwischen den Schulsprechern, den Vertrauenslehrern und der Schul- bzw. Verwaltungsleitung vereinbart. Entstandene Schäden gehen zu Lasten der jeweiligen Organisatoren.

12. FESTE SCOLASTICHE

-   Le feste di classe devono essere concordate tempestivamente con l'insegnante di classe e in accordo con la direzione scolastica e l'amministrazione.
- Le feste scolastiche vengono concordate tra i rappresentanti degli alunni, gli insegnanti di fiducia e la direzione scolastica o amministrativa. Dei danni eventualmente causati rispondono direttamente i rispettivi organizzatori.

13. ALKOHOL, DROGEN & WAFFEN

- Alkohol, Waffen und Drogen sind auf dem gesamten Schulgelände verboten.
- Im Rahmen von Schulfesten kann Alkoholausschank durch die Schulleitung genehmigt werden.

14. HAFTUNG

- Die Schule übernimmt für private im Schulhaus sowie auf dem Schulgelände abgestellte Fahrzeuge und Gegenstände keine Haftung. Dasselbe gilt für abgestellte Musikinstrumente, in den Räumlichkeiten oder in den Gängen aufgehängte sowie die in den Umkleidekabinen abgelegte Kleidung. Es wird empfohlen, keine hochwertigen Gegenstände mit in die Schule zu bringen.
- Für Beschädigungen des Schuleigentums können die Erziehungsberechtigten haftbar gemacht werden.
- Sofern sich Kinder außerhalb der Öffnungszeiten unbeaufsichtigt im Schulhaus oder auf dem Schulgelände aufhalten, haften die Erziehungsberechtigten für Schäden bzw. bei Unfällen der Kinder.

15. ALARMPLAN

- Der Alarmplan wird vom Sicherheitsbeauftragten des Schulträgers und der Schulleitung erstellt und durch Aushang bekannt gegeben.

13. ALCOOL, DROGHE & ARMI

- Alcool, armi e droghe sono vietati in tutta l'area scolastica.
- Nell'ambito delle feste scolastiche, la mescita di alcool può essere autorizzata dalla direzione scolastica.

14. RESPONSABILITÀ

- La scuola non si assume alcuna responsabilità per oggetti o veicoli che si trovino all'interno dell'edificio e delle pertinenze scolastiche. Allo stesso modo la scuola non assume responsabilità alcuna per strumenti musicali o capi di vestiario che si trovino nei locali, nei corridoi, negli armadi o negli spogliatoi. Si suggerisce pertanto di non portare oggetti di valore all'interno della scuola.
- Per danni alla proprietà scolastica possono essere resi responsabili i genitori o chi ne fa le veci.
- Qualora gli alunni soggiornino senza sorveglianza nell'edificio o nell'area scolastica al di fuori degli orari di apertura, per danni o incidenti occorsi agli alunni sono responsabili i genitori o chi ne fa le veci.

15. PIANO DI EMERGENZA

- Il piano di emergenza, redatto congiuntamente dal responsabile per la sicurezza, incaricato dal Gestore, e dalla direzione scolastica, è reso noto attraverso la sua affissione.

- In jedem Schuljahr werden alle Klassen und Lerngruppen innerhalb der ersten drei Schultage über die im Alarmplan getroffenen Regelungen informiert. Im Verlauf des Schuljahres finden zwei Alarmübungen statt, um das angemessene Verhalten einzuüben.

- All'inizio di ogni anno scolastico, nei primi tre giorni ogni classe e gruppo di studio riceve le informazioni relative al piano di emergenza. Nel corso dell'anno scolastico sono programmate due esercitazioni di evacuazione, in modo da esercitare le condotte adeguate.

16. MASSNAHMEN

- Alkohol, Waffen und Drogen sind auf dem gesamten Schulgelände verboten.
- Im Rahmen von Schulfesten kann Alkoholausschank durch die Schulleitung genehmigt werden.

16. PROVVEDIMENTI

- L'inosservanza di queste disposizioni potrà dar luogo all'adozione di provvedimenti previsti dal regolamento scolastico.

Mit diesen neuen und klaren Regelungen wollen wir erreichen, dass die Bedürfnisse aller Mitglieder der Schulgemeinde, vor allem aber die Bedürfnisse unserer Schülerinnen und Schüler, Berücksichtigung finden. Im Sinne eines konstruktiven und respektvollen Miteinanders bitten wir alle, diese Regelungen zu respektieren, um damit einen störungsfreien Unterrichtsbetrieb zu gewährleisten.

Con questi nuovi e chiari regolamenti vogliamo far sì che le esigenze di tutti i membri della comunità scolastica, soprattutto quelle dei nostri alunni, incontrino la giusta considerazione. Nel senso di una cooperazione costruttiva e rispettosa, chiediamo a tutti di rispettare questi regolamenti al fine di garantire uno svolgimento delle lezioni senza disturbi.

 betrifft nur Kindergarten

 betrifft nur Grundschule

 betrifft nur Gymnasium

 riguarda solo l'asilo

 riguarda solo la scuola elementare

 riguarda solo il liceo